



## Waterfront wonder

The Waterhouse at South Bund, an intimate boutique hotel designed by Shanghai-based Neri & Hu Design and Research Office (NHDRO), has opened its doors at Shanghai's historic Shiliupu dockyard.

Located on the banks of the Huangpu River and in the vicinity of the 2010 World Expo site, the hotel's design concept is based on a blurring of internal and external spaces, creating a disorienting yet refreshing spatial experience for guests. The public places allow glimpses into private rooms, while the private spaces invite guests to peek into public areas.

Designer furniture imbues the space with modern design flair; selected masterpieces included works designed by Arne Jacobsen, Finn Juhl, Hans Wegner, Antonio Citterio and Kana Ishikawa.

由如思設計研究室設計的私密精品酒店水舍，剛在上海歷史上著名的十六鋪碼頭豔麗登場。

水舍聳立於黃浦江岸，毗鄰2010年世博會所在地而居，酒店的設計理念是充分揉合內外空間，給客人時尚前衛的新鮮空間體驗。酒店注重公共區域和私人空間的互動性，讓兩者互相感受神秘一瞥的誘惑。

水舍擺設不少設計師精選的傢俱，注入現代時尚的風範。珍藏傢俱出自名家之手，包括Arne Jacobsen、Finn Juhl、Hans Wegner、Antonio Citterio和Kana Ishikawa。



## High style at Klapsons

Launched late last year, Klapsons, Singapore's newest boutique hotel, is a combination of five-star luxury and contemporary design from a team headed by William Sawaya of Sawaya & Moroni. Sophistication and a subtle sense of luxury blend with functionality as each guestroom was given an individualised design identity so that no two are alike.

新加坡精品酒店Klapsons於去年底投入服務，集五星級豪華及當代風格於一身。酒店由Sawaya & Moroni負責設計，以實用、創新及沒有時間限制作為三大宗旨，每間客房的設計均別樹一格，沒有一間重複。

## Hong Kong: news in brief

The Hong Kong Jockey Club has unveiled a HK\$1.8 billion renovation proposal which sees the Central Police Station compound become a contemporary visual arts centre. Unlike the original plan – a 160m-high transparent tower which aroused public unease over its height and bulk – the new design will see no significant new buildings added and will limit the overall height to less than the 77m restriction suggested by the Antiquities Advisory Board in 2004. The centre is foreseen to offer space for a range of visual art forms, including photography, installations, digital art and multimedia works in addition to painting and sculpture, with some space for small and medium-sized performance area, as well as commercial elements to fulfil its self-financing goal.

香港賽馬會公佈耗資1.8億港元的舊中區警署建築群保育及活化新方案，新大樓的功能會改為當代視覺藝術展廊。原來的構思是興建一百六十米高的外牆透明大樓，惟其高度及規模惹起社會爭議；新設計不會再另加新樓，並將整體高度減至七十七米以下，以符合古物諮詢委員會零四年公佈的高度限制。活化後的大樓會以展示時當代視覺藝術品為主，包括攝影、裝置藝術、數碼藝術、多媒體創作、平面畫作和雕塑藝術品等。此外，大樓也會加入商業元素，達到自資的目標。

Plans introduced by the government in 2008 to establish a factory outlet and a food market in Tin Shui Wai to create job opportunities have been shelved because the site's five-year lease was considered too short. Instead, the land on Wetland Park Road will be used to provide medical care and to train service staff for a HK\$3.6 billion resort-style seniors' residential project, providing 1,000 rental flats ranging in size from 500 to 1,100 sq-ft, with a clubhouse, hotel, restaurant, shops and recreational facilities. A wellness centre will provide housekeeping, daycare and medical services for residents. The first phase of the project will be completed by 2014 and it will be fully developed by 2018.

政府二零零八年在水圍開發一個工廠貨品展銷場及食品市集，以創造就業機會的計劃，因五年租約期太短而被擱置。近日，政府落實耗資3.6億港元，將濕地公園旁邊一幅地皮發展成度假村式長者綜合社區，並引入醫療護理及培訓中心等設施。該社區共提供一千個長者房屋單位，單位面積將介乎五百至一千一百平方呎，區內亦會設住客會所、酒店、餐廳、零售店舖及康體設施等。另亦建有一座康健中心，為居民提供家務助理、日間護理及醫療服務。有關項目的第一期預計於二零一四年完工及啟用，而第二期則會在二零一八年完成。

Hongkongers want an easily accessible arts hub which has an "artistic and cultural feel" and local characteristics, according to a survey which saw more than 7,000 public submissions received in the first round of public consultations conducted from October last year to January this year by the West Kowloon Cultural District Authority. More than 80 per cent of respondents said they hope to see the hub with open green spaces and showcasing the city's unique traditional characteristics. Convenient transport and cycling permission inside the site are of paramount importance, as is less residential and commercial development – but space should be allocated for creative industries. The survey will provide an important reference source for the three architectural firms (Foster + Partners, Rocco Design Architects and OMA) currently preparing their plans for the site.

西九文化區管理局去年十月至今年一月舉行首階段公眾諮詢，最後收到七千多份意見書，結果顯示市民期望西九文化區「具備藝術文化氣息」，而且交通方便。超過八成市民認為需要擁有綠化布局，並要展現本土傳統特色，要有完善的交通配套，及容許路單車活動。市民普遍認為應限制區內的住宅及商業項目，劃分空間發展創意產業。首輪諮詢結果將交給三間圖則顧問（Foster + Partners、Rocco Design Architects及OMA）進行設計。

Grade I historic site Ladder Street in Central has been earmarked for a makeover with escalators under a plan by the Housing and Transport Bureau to reduce traffic impact from possible relaxation of building restrictions after 2014, when the MTR's West Island line opens. Escalators could be built in five sections of Ladder Street, which connects Caine Road, Bridges Street, Upper Lascar Row, Hollywood Road and Queen's Road Central. Residents of the area and a historian have attacked the proposal, saying it would destroy a wealth of architectural and cultural heritage. The proposal was presented to Central and Western District Council in March, when members raised concerns about the impact on the city's architectural heritage.

運輸及房屋局政府建議在一級歷史建築之一樓梯街建設行人輸送系統，以紓緩二零一四年因放寬發展限制及西港島線落成而造成的交通增長壓力。行人輸送系統將在樓梯街五個位置興建，連接堅道、必列者士街、摩羅上街、荷李活道及皇后大道中。區內居民及歷史學家不滿建議，批評計劃會破壞當區的歷史及文化建築。建議於三月呈交中西區議會討論，有議員關注工程對區內歷史建築的影響。